

97150

#367

Mardi
Tuesday
24
Décembre
December
2019

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

OPEN 7J/7
FOR BREAKFAST
LUNCH & DINNER

Le temps des
perises

BOUTIC HOTEL BEACH
St. Martin FWI-Grand Case

Menu
du réveillon
de Noël
75€ Mise en bouche,
Entrée, Plat
et Dessert

Infos contact et résa : 05 90 51 36 27
sxm.letempsdesperises.hotel@gmail.com
158 Boulevard de Grand-Case - 97150 Saint Martin
www.ltc-hotel.com

Sol e Luna
Hôtel & restaurant
★★★★

Le Sol e Luna vous souhaite
de joyeuses fêtes

OPEN 7J/7
FOR LUNCH
& DINNER

INFOS CONTACT ET RÉSA :
05 90 29 08 56 / sxm.soleluna@gmail.com
61 Mont Vernon 1 - 97150 Saint Martin
http://solelunarestaurant.com/



Noël : une belle initiative pour donner le sourire

page 03

Retour sur le Conseil territorial

page 02

Accident tragique : une victime collatérale aux barrages

page 04

Multi
CHANGE

Change & services

RUE KENNEDY 7h30 - 17h30	RUE DE GAULLE 8h00 - 15h30	HOPE ESTATE 8h00 - 17h15	QUARTIER D'ORLEANS 8h00 - 15h30
-----------------------------	-------------------------------	-----------------------------	------------------------------------

Western Union

Rue Kennedy face à la Marina 7h30 - 16h15	Hope Estate 8h30 - 16h30	Quartier d'Orléans 8h00 - 14h45
-------------------------------------------------	-----------------------------	------------------------------------

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES
Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

CADISMARKET VOUS SOUHAITE UN JOYEUX NOËL !

CADISmarket
La Proximité au Meilleur Prix!

BAIENETTLÉ
SANDYGROUND
BAIE ORIENTALE

NOUS SERONS FERMÉS LES 25 DÉCEMBRE ET 1^{er} JANVIER

■ CONSEIL TERRITORIAL

Le Président Gibbs demande un changement de représentation locale de l'Etat

Lors du Conseil territorial qui s'est réuni vendredi 20 décembre dernier, le Président Gibbs est, dans son discours préliminaire, longuement revenu sur la crise sociale qui secoue le pays depuis près de deux semaines, relative au PPRN. Il évoque le changement de la représentation locale de l'Etat qui semble aujourd'hui devenu incontournable.



Les vives tensions qui animent les relations entre les élus de la Collectivité et la représentation locale de l'Etat, en clair avec la préfète Sylvie Feucher, sont avérées depuis plusieurs mois, en l'occurrence depuis le décret préfectoral signé le 6 août dernier portant sur la mise en application anticipée du PPRN révisé. Un arrêté préfectoral pris malgré l'avis défavorable et unanime des élus lors d'un conseil territorial antérieur de quelques semaines à la publi-

cation de ce décret, précisément le 17 juillet. Et un acte officiel venant entériner la crise qui était latente dans les relations entre l'Etat et la Collectivité. Les élus et la population ont vu dans la prise de cet arrêté un acte de total mépris venant imposer la supériorité de l'Etat sur un territoire pourtant méconnu par ceux qui ont pris ces décisions.

Lors de son discours préliminaire au Conseil territorial de vendredi dernier, et dans ce

contexte de tension avec la représentation locale de l'Etat, Daniel Gibbs a clairement évoqué l'urgence « de disposer de nouveaux interlocuteurs, objectifs et disposant de la sérénité nécessaire pour résoudre cette crise majeure ». Malgré l'annonce faite par la ministre des Outre-mer de la nomination d'une mission, conduite par l'ancien préfet délégué de Saint-Martin entre 2007 et 2009, Dominique Lacroix, prévue d'arriver dès janvier afin de renouer le dialogue avec l'exécutif local et « corriger » les travaux du PPRN, le président Gibbs et les membres du Comité Opérationnel Territorial (COT) considèrent que « malgré ces avancées, la réponse de l'Etat n'est pas à la hauteur des enjeux et des attentes des Saint-Martinois et de leurs représentants, qui demandent un retrait pur et simple du PPRN par anticipation daté du

6 août 2019 ou à défaut, d'obtenir, a minima, la suspension des effets du texte anticipé, pendant la durée des travaux de correction du PPRN ».

UN PPRN CONSENSUEL AU 1^{ER} JUILLET 2020

Les élus espèrent toutefois qu'avec l'arrivée de cette mission, « l'Etat utilise les délais permis par les textes réglementaires pour concevoir un PPRN consensuel, techniquement irréprochable et socialement acceptable, au plus tard le 1er juillet 2020 », mettant toutefois en doute que la mise en œuvre d'un

tel partenariat républicain soit encore possible localement...

COMPÉTENCE ENVIRONNEMENT OUI, MAIS AVEC LES CHARGES CORRESPONDANTES

Si la volonté de l'Etat d'étudier la possibilité du transfert de la compétence environnement vers la Collectivité semble satisfaire le président Gibbs, il met en garde toutefois sur le transfert des charges qui devront accompagner la compétence environnement, et demande un transfert « dûment et loyalement com-

pensé par l'Etat », faisant référence aux très mauvais souvenirs qui ont toujours d'importantes conséquences financières sur le territoire laissés par les transferts des compétences du social en 2008 et de la compétence urbanisme en 2012...

Face à cette crise de défiance de la Collectivité vis-à-vis de l'Etat, Dominique Lacroix va devoir jouer un rôle majeur pour qu'un dialogue se renoue et que la confiance revienne entre les deux autorités et que l'Etat puisse à nouveau jouer son rôle premier d'accompagnateur de notre Collectivité. **V.D.**

■ CONSEIL TERRITORIAL

Avenant au protocole approuvé à l'unanimité et dépôt d'une motion précisant les engagements de l'Etat

Le conseil territorial qui se tenait vendredi 20 décembre dernier venait en remplacement de celui qui avait été convoqué en urgence pour le 14 décembre dernier et qui avait dû être annulé en raison des événements sur le territoire. Au premier point de l'ordre du jour : l'approbation de l'avenant au protocole d'accord conclu le 6 novembre 2017 entre l'Etat et la COM.



Un avenant selon lequel l'Etat s'engage à verser au titre de la solidarité nationale une dotation exceptionnelle de 16.1 millions d'euros qui devra s'inscrire dans le budget 2019 de la Collectivité. L'Etat, on l'a vu (voir notre édition du vendredi 6/12/2019), est revenu sur ses promesses faites à l'égard de Saint-Martin au lendemain du passage de l'ouragan Irma. En effet, au regard des recettes fiscales entrées dans les caisses de la Collectivité en 2018 et 2019, l'Etat a décidé de ne pas verser les 50 millions d'euros qui étaient programmés au titre du fonctionnement de la COM, et de les transformer en dotations exceptionnelles en investissements, cette fois dans le cadre des Programmes Pluriannuels d'Investissements couvrant la période 2019-2023 (PPI) qui estimaient à environ 41 millions d'euros pour l'année 2019 la capacité pour ce

faire de la Collectivité. Environ 25 millions d'euros ayant déjà été engagés et réglés, les 16.1 millions d'euros complémentaires accordés par l'Etat vont permettre à la Collectivité de payer des prestations déjà engagées et mandatées, mais pas encore réglées. La Collectivité qui n'avait donc pas d'autre choix que celui d'approuver cet avenant au protocole et qui impose par ailleurs de fortes contraintes en termes de restrictions budgétaires, de recouvrement de l'impôt et de transparence dans la gestion des affaires, a de son côté souhaité y apporter une motion venant préciser certaines clauses dudit avenant, notamment au regard des engagements pris par l'Etat pour le recouvrement des impôts et des taxes et l'élargissement de l'assiette fiscale, dont il a la charge. C'est la commission fiscale présidée par la conseillère Marie-Dominique Ramphort qui a travaillé à l'élaboration de cette motion et qui veut mettre en évidence le fait que le recouvrement fiscal est bien du ressort de l'administration fiscale de l'Etat: " la collectivité ne saurait être tenue responsable du non-respect des objectifs mentionnés dans l'avenant (80%

de taux de recouvrement des impôts en fin d'année 2022, une évolution de 10% des restes à recouvrer et un taux de recouvrement des recettes dites « de poche » de 90%)", a-t-il été précisé dans cette motion.

La commission fiscale, chargée par ailleurs de la réforme de la fiscalité locale souhaitée par l'équipe en place, a par ailleurs au travers de cette motion, rappelé à l'Etat que cette réforme était pour l'heure au point mort, les services de la Collectivité étant toujours dans l'attente des réponses de l'Etat affirmant sa volonté à accompagner la COM dans sa réforme, par la mise en place de l'exploitation, de la maintenance et des outils informatiques de recouvrement dédiés, relevant de la compétence exclusive de l'Etat. Mme Ramphort a indiqué que les services étaient dans l'attente d'une réponse de l'Etat depuis le mois de mars dernier...

Toujours dans cette atmosphère de défiance vis-à-vis de l'Etat, la Collectivité entend désormais mettre les points sur les i et écrire noir sur blanc les tenants et les aboutissants de chacun des engagements pris de part et d'autre.

V.D.

loterie farm
C'est dans notre nature
Treehab
2019/2020
SAMEDI 28 DÉCEMBRE 2019
de 12h00 à 20h00
3 DJ's dans les arbres
DJ Classy D, DJ Big Boss et DJ Maestro
20€/\$ à l'avance
25€/\$ à l'entrée
loterie farm
Events coordinator Samantha
0690 49 40 11
sam@lotriefarm.com
Hennessy
MOËT & CHANDON

INITIATIVE

Tous unis pour fêter Noël

L'idée a germé sur les réseaux sociaux. Les anciens de la jeunesse de Saint-Martin ont décidé que la magie de Noël devait être au rendez-vous dans tous les quartiers de l'île.



En trois jours, un petit groupe s'est formé sur Facebook et tous ensemble ils ont réussi ce pari solidaire : mettre en place une cagnotte en ligne pour pouvoir louer un camion, collecter auprès des particuliers guirlandes, boules et autres décorations, embarquer le père Noël à bord et entamer une tournée pour distribuer des friandises et des sapins de Noël, généreusement offerts par le magasin Carrefour.

En début d'après-midi le semi-remorque a fait son apparition à Quartier d'Orléans, à grand renfort de musique, pour déposer le premier sapin qui a immé-

diatement attiré petits et grands. Les enfants ont pu le décorer, les plus petits faire connaissance avec le père Noël



Distribution de cadeaux et ambiance festive dans les jardins de la Collectivité, dimanche après-midi.

et tous récupérer bonbons et sucre d'orge. Grâce aux élèves du collège Soualiga et de ceux de l'école Montessori des Iles du Nord, chacun a reçu également une enveloppe décorée contenant une jolie carte de Noël.

Le camion a ensuite poursuivi sa tournée et les sapins ont été installés à Grand Case (parking de la Poste), à Galisbay (sur le parking face au Carnaval Village), à Sandy Ground (Triple R Snack Bar), à Bellevue (parking

à côté des terrains de basket) et enfin à Concordia (parking de l'ancienne médiathèque).

Bravo pour avoir illuminé les yeux des enfants et avoir semé gaîté et bonne humeur un peu partout sur le parcours.

A.B.

SOCIAL

Joyeux goûter à la Croix Rouge

Une cinquantaine d'enfants avaient été conviés au goûter de Noël de la Croix Rouge à Concordia vendredi dernier. En présence de la Présidente Délégation Territoriale de Saint-Martin, des bénévoles et du Père Noël, chacun a pu recevoir de beaux cadeaux grâce à l'agence immobilière Carimo qui a généreusement offert, emballé et personnalisé chaque présent. Ce sont les Léo, les plus jeunes membres du Lion's Club âgés de 13 à 18 ans, qui ont assuré la distribution aux enfants, ravis !

A.B.



Ambiance bon enfant et sourires radieux pour le goûter des enfants à la Croix Rouge.

OUVERTURE EXCEPTIONNELLE
MARDI 25 DÉCEMBRE
DE 8H À 13H
MONOPRIX
 BELLEVUE Saint-Martin ☎ 0590 77 43 13
 Ouvert 7/7 Du lundi au samedi de 7h30/19h30 Le dimanche de 8h/14h

Just arrived !!!

5 ANS KIA GARANTIE PREUVE DE QUALITÉ

All New SOUL 2020

KIA

The Power to Surprise

SOREMAR SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05
 GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00
 ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

■ ACCIDENT DE LA CIRCULATION

Accident mortel à Quartier d'Orléans : une victime collatérale aux barrages

Vendredi soir, vers 22 heures, un motard a est venu percuter une épave de voiture laissée sur la route, la RN7 au niveau de Quartier d'Orléans. Le conducteur, un homme de 48 ans, père de famille et résident de l'île depuis une vingtaine d'années, est décédé des suites de ses blessures. Si les circonstances exactes de ce nouveau drame de la route sont pour l'heure encore inconnues, l'épave placée à cet endroit dans le cadre des blocages des routes semble bien en être la cause

Une enquête a été ouverte pour déterminer les circonstances exactes de ce nouvel accident mortel sur les routes et les résultats des analyses devant définir si la victime était ou non sous l'emprise de l'alcool ou d'autres substances ne sont pas encore parvenus à la gendarmerie.

Dans cette affaire, l'Etat, responsable de la sécurité des biens et des personnes sur la voie publique est pointé du doigt. Suite aux événements qui secouent l'île depuis le jeudi 12 décembre, de nombreuses épaves de véhicules calcinés entravent la circulation et présentent des dangers avérés, surtout pendant la nuit, d'autant qu'aucun dispositif de signalement n'est mis en place et que la route est exempte d'éclairage public. Sur réquisition de la

préfecture, ces épaves doivent être enlevées par les gendarmes ou par des entreprises sous-traitantes. Contactée, la gendarmerie nous informait que pour certaines épaves, dont celle qui a causé l'accident vendredi soir à Quartier d'Orléans, l'enlèvement s'était avéré impossible face à la véhémence des manifestants à l'égard de ceux chargés de la manœuvre. « A plusieurs reprises nous avons dû renoncer à l'enlèvement de l'épave de Quartier d'Orléans, mais aussi celle qui était dans la rue de Low Town, car nous avons été reçus par des jets de pierres et autres cocktails explosifs, nous empêchant de remplir nos missions », nous indiquaient les services de la gendarmerie.

Un aveu surprenant qui laisse penser que certains quartiers de



Comme en témoignent les images capturées hier après-midi à Sandy Ground, un nombre important d'épaves de voiture empêchaient encore la circulation sur les routes.



l'île pourraient être des zones de non-droit où l'autorité publique n'est pas en mesure de s'appliquer...

Après ce nouveau triste fait divers, dès dimanche matin, certaines épaves qui obstruaient toujours la circulation ont été retirées, dont celle de la rue Low Town. Toutefois, celles entravant les routes traversant le quartier de Sandy Ground étaient toujours en place dans

la journée d'hier, et d'autres jonchaient encore la chaussée dans d'autres secteurs de l'île, dont Quartier d'Orléans.

Ce nouvel accident qui a causé la mort d'un homme porte à dix le nombre de décès sur les routes pour cette année 2019,

sept victimes roulant en deux-roues et trois victimes circulant à bord de voitures. Un triste record pour notre petite île. V.D.

Condoléances du président Daniel Gibbs

« J'ai été très peiné d'apprendre qu'un accident de deux-roues a une fois encore ôté la vie de l'un de nos compatriotes et endeuillé Saint-Martin, laissant une famille dans la tristesse et le désarroi, une famille vers qui toutes mes pensées se tournent ce soir. L'enquête de gendarmerie fera la lumière sur les circonstances du drame et en déterminera les responsabilités.

J'ai demandé à madame la Préfète et au commandant de la gendarmerie d'intervenir au plus vite pour sécuriser la chaussée, la gestion de l'ordre public et le dégagement des voies d'accès en pareilles circonstances demeurant sous la responsabilité de l'Etat. Il m'a été assuré que les épaves de voiture représentant un danger seraient ramassées dès dimanche matin (notamment celle située rue de Low Town) et je les en remercie. La Collectivité reste bien sûr présente pour accompagner ces opérations si besoin.

Dans ces circonstances, j'invite tout un chacun à respecter la plus grande prudence sur la route et j'appelle ceux qui ont placé ces épaves en travers de la chaussée à prendre leur part de responsabilité en veillant à dégager les voies de circulation.

Je tiens, au nom des élus du Conseil territorial de Saint-Martin et en mon nom personnel, à transmettre notre réconfort et notre sympathie à la famille et aux proches du défunt. Nous leur adressons nos condoléances émues et l'assurance de notre soutien sincère. »

Daniel GIBBS
Président

Lettre ouverte à la préfète

Madame la Préfète,

Les événements survenus à Saint-Martin depuis jeudi 12 décembre dernier sont une véritable déflagration pour l'île, sa population et son économie.

Outre le droit de circuler librement sur les axes de circulation qui a été totalement bafoué ainsi que l'importance des dégradations des biens privés et publics, vous n'êtes pas sans ignorer que c'est toute l'économie de l'île qui a ainsi été mise en danger. Une économie qui était en convalescence, toujours fragile dans son rétablissement après les ravages causés par le passage de l'ouragan Irma en septembre 2017, et qui est aujourd'hui sur le point de se déliter et être réduite à néant.

Nous ne sommes plus en mesure de supporter et surtout d'accepter ces manquements au droit élémentaire des personnes à la sécurité et à la libre circulation. C'est toute la société qui est en danger.

De surcroît, la crise qui a enflammé notre territoire à une période cruciale pour les entreprises et les commerces que représente ce mois de décembre, était prévisible et aurait pu être évitée si le calendrier imposé par l'Etat dans le cadre de la procédure de révision du PPRN avait été mieux réfléchi en amont. C'est là aussi votre responsabilité que nous dénonçons.

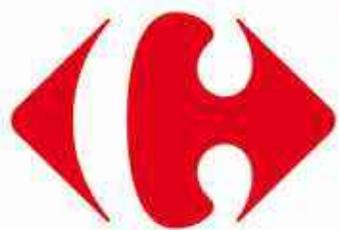
C'est pourquoi, nous vous demandons avec fermeté de remplir dans les plus brefs délais la mission qui est la vôtre en rétablissant l'ordre et la sécurité sur ce territoire français avant qu'il ne soit caractérisé comme une zone de non-droit. Un territoire qui est meurtri et dont les blessures ont encore été aggravées par le terrible drame survenu vendredi 20 décembre dernier causant la mort d'un homme qui, circulant en deux roues, est venu percuter une épave de voiture laissée sur la chaussée, alors que c'est de votre responsabilité de sécuriser les routes.

Souhaitant avoir retenu toute votre attention sur ce grave sujet, nous vous prions de croire, Madame la Préfète à nos meilleurs respects.

Un collectif de commerçants de Marigot



Route de l'aéroport de Grand-Case (parking d'Avis)
Cel : 0690 888 107 - Email : infos@firstautosxm.com
Ouvert du lundi au vendredi 8h30 - 12h30 / 14h30 - 17h | Le samedi 8h30 - 12h
26 Welfare Road - Sint Marteen - Tél : 001 721 544 1720
Ouvert du lundi au vendredi 8h - 18h non stop | Le samedi de 8h30 - 12h



**Carrefour
market**

On a tous droit au meilleur

PROMOTIONS VALABLES JUSQU'AU 26 DÉCEMBRE 2019

UN RÉVEILLON INCOMPARABLE



**20€
90**

**FOIE GRAS ENTIER
SUD OUEST
CARREFOUR**
Le pot de 380g,
soit le kg : 55€



**11€
90**

SAUMON FUMÉ SAUVAGE LABEYRIE
La barquette de 8 tranches
220g soit le kg : 54,09€



**1€
99**

**FOIES DE POULET
CONFITS MAITRE COQ**
La boîte de 300g,
soit le kg : 6,63€



**7€
90**

**CONFIT MANCHONS DE CANARD
DELPEYRAT**
La boîte de 1350g, soit le kg : 5,85€



**1€
99**

**TOAST AROMATES SAUMON, BRIOCHÉ FOIE GRAS
OU NATURE HARRYS**
Le sachet de 280g, soit le kg : 7,11€



**3€
69**

**GÉSIIERS DE CANARD
CONFITS MAITRE COQ**
La boîte de 300g,
soit le kg : 12,30€



**25€
22**

**CHAMPAGNE
PERRIER-JOUËT
GRAND BRUT**
La bouteille de 75cl
soit le L : 33,63€



**3€
47**

**JUS DE POMME
PÉTILLANT
CHAMPOMY**
La bouteille de 75cl
soit le L : 4,63€



**12€
82**

**PINOT GRIGIO
SANTA MARGHERITA**
La bouteille de 75cl
soit le L : 17,09€



**2€
49**

**GÉSIIERS DE POULET
CONFITS MAITRE COQ**
La boîte de 300g,
soit le kg : 8,30€



**5€
99**

**SAUCE TARTUFFADE
LA BELLE TRUFFE**
Le bocal de 185g,
soit le kg : 32,38€

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération. Pour votre santé, mangez au moins cinq fruits et légumes par jour.

**1€
\$1.15**

#53 Union Road COLE BAY - +1-721 544-3156 // Bush Road 79 - PHILIPSBURG - +1-721 542 4400

Du lundi au samedi : 8h - 20h // Dimanche 9h - 18h - www.cmsxm.net

Carrefour express : Cupecoy



RENCONTRE

La poésie de l'illustration enfantine de Laureline

A trente ans, tout ronds, Laureline Masson est illustratrice. Entrer dans son univers, c'est découvrir un monde enfantin empreint de poésie avec de belles histoires où les textes et les images, intimement liés, se donnent la réplique.



Laureline Masson

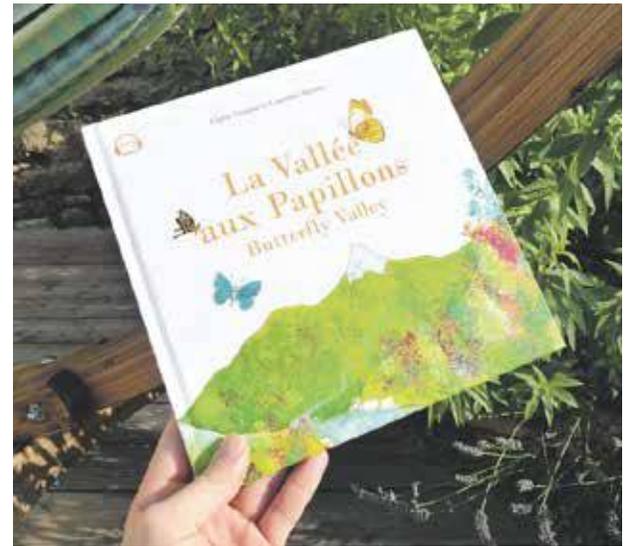
ILLUSTRATRICE ET BIENTÔT AUTEURE

Depuis un an, Laureline s'est lancée dans une autre aventure, celle d'écrire ses propres textes. Elle sortira bientôt « Des papillons dans les voiles ». Un livre, directement inspiré de l'île et qui devrait plaire aux plus jeunes car il raconte l'histoire d'un petit marin confronté à un cyclone. Le livre plante le décor, puis survient la tempête avant la reconstruction. Mais au fil des mots et des dessins, c'est l'entraide qui devient l'élément

phare de cette histoire. En attendant, Laureline a déjà d'autres projets, comme l'histoire d'une petite princesse des îles, en collaboration avec l'auteur Martine Dorra.

Et, cerise sur le gâteau, Laureline est également la créatrice du « Jeu du Pélican », un jeu de l'oie revisité sur le thème de Saint-Martin avec pour chaque case une illustration inédite. Il est entièrement fabriqué de manière artisanale à Saint-Martin (vendu à partir de 35 € chez MerSea).

Voilà de bonnes idées à offrir



aux enfants, histoire de les réconcilier avec la lecture par le biais de jolies images pleines de poésie et de couleurs. **A.B**

La jeune femme a suivi la formation des Beaux-Arts de Bruxelles, option illustration, avec déjà une passion pour les livres. Elle débute d'ailleurs sa carrière professionnelle comme libraire pendant deux ans à Lyon. Une expérience qui lui a permis d'appréhender toute les étapes de l'édition. En parallèle, elle tente de mener quelques travaux personnels, mais les possibilités étaient limitées, car difficile après une journée de travail, de se remettre sur la planche à dessins. Heureusement en octobre 2018, son compagnon, charpentier, est venu prêter main forte dans la reconstruction de Saint-Martin ... une nouvelle page s'ouvrait alors pour Laureline.

tion d'un premier ouvrage « La vallée aux papillons ».

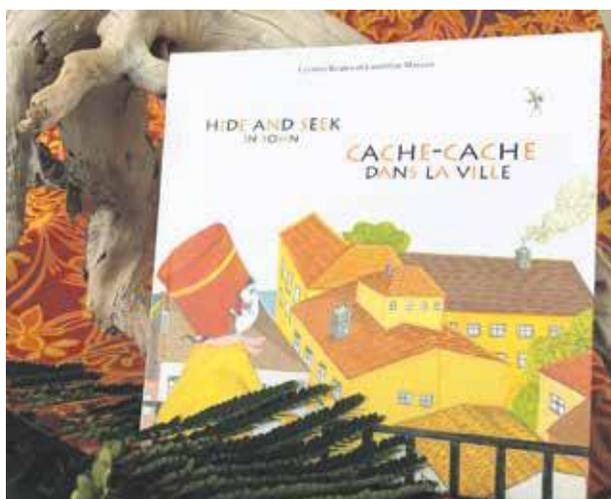
Pour un début, ce ne fût pas chose facile car l'auteur des textes, professeur de sciences à l'université et spécialiste des papillons, avait une idée bien précise de la représentation du dit papillon.

Laureline a tenu compte de ses exigences tout en laissant libre cours à son imagination. En résultat un subtil mélange de papillons de contes et de planches plus réalistes et très explicatives. Le tout avec des techniques aussi différentes que le collage, le crayon, l'acrylique et même des empreintes de végétaux.

Pour son second livre, « Cache-cache dans la ville », le texte ne reflétait pas d'époque particulière et si la ville n'était pas citée on devine à demis mots que c'était celle de Lyon. Tout naturellement, Laureline s'inspire de l'univers de sa mère, costumière de son état, et imagine un petit canot, les fameux ouvriers tisserands de la soie, typiques de Lyon. Ses livres, bilingues (français-anglais), sont en vente à la Librairie du bord de mer à Marigot (18,65 €) et l'on peut également écouter les histoires en ligne sur www.editionsbluedot.com.

QUAND L'IMAGINATION CÔTOIE LA COULEUR

L'arrivée sur l'île, fût effectivement une aubaine, car elle pouvait désormais se consacrer à plein temps à l'illustration. Elle collabore avec deux jeunes éditrices lyonnaises rencontrées lors d'un stage. Spécialisées dans les livres bilingues et plus particulièrement ceux qui ont trait à l'environnement et l'écologie, elles lui confient l'illustra-



LES GRANDES REMISES DE NOËL

A PRIX CASSÉS!

Mazda CX-5

€3500 remise

Mazda CX-9

€4500 remise

Ford Explorer

€3500 remise

VW Amarok

€4500 remise

ENORMES RABAIS!

PLUS UN CADEAU AU CHOIX POUR TOUT ACHAT D'UN VÉHICULE NEUF

50" Samsung Smart T.V.

OU

New Apple iPad 10.2"

OU

Samsung Galaxy A7

OU

15" Laptop

*Offres soumises à conditions. Pour de plus amples informations, contactez-nous ou venez nous rendre visite. Remises applicables sur les modèles sélectionnés et pour les devis émis entre le 09 décembre et le 31 décembre 2019.

Hyundai Veloster

€4000 remise

Hyundai Creta

€2000 remise

Hyundai Tucson

€4500 remise

Honda CR-V

€3500 remise

MOTORWORLD

223 Galisbay, Marigot 97150
Tel: 011 590 52 88 01
motorworldsxm.com

The alternative Christmas lunch

by Chris Morvan



Marianne Marchant

The big Christmas meal is one of the highlights of the year, and for the cook of the house, there is the challenge of catering for more people than usual. But in addition to that, what if some of the guests are vegetarian or even vegan? Vegan chef Marianne Marchant tells us how to do it without meat.

"On my first few holidays as a vegan I found it tough to re-imagine the traditional turkey roast. For my first vegan Christmas I had a roasted seitan* loaf. It was very similar to turkey in the way it sliced, and I made it with the same glaze I used for turkeys.

When I think of a traditional dinner, I still think of a seitan roast, or more recently I've been doing Wellingtons. I'm particularly fond of a mushroom

& chickpea Wellington with a chestnut and hazelnut "cream" inside.

Some large supermarkets sell a seitan roast, or something similar (see below), that you can spice and glaze yourself.

I like to use the following citrus glaze:

Orange marmalade, sage, thyme, orange zest, vegetable broth (I like a "chicken" style broth), salt and pepper, grapefruit slices (to place on top of the roast after it's been glazed). I remove the slices 10 minutes before the roast is done.

One of my tips would be to pack the dinner with all of your favorite sides (those are easier to veganize), and it'll make the whole meal feel more like what you're used to imagining.

*Seitan is a substance made largely of wheat gluten, which can have a meat-like quality. A vegan turkey roast roll, or "half chicken" are made from seitan, but I've found lately they have stopped labeling it as seitan but using a meat name, so non-vegans can understand what it's mimicking."

Meat substitutes can be found in most large supermarkets – but you may have to spend some time looking. Ask if they have a vegan section.

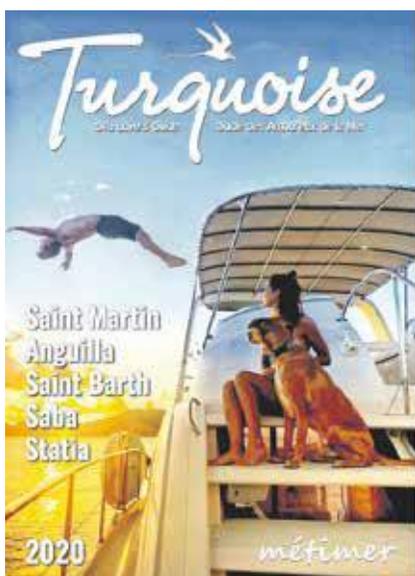
Marianne Marchant's restaurant Vegan to Go can be found near Princess Juliana airport, at 126 Airport Road. <https://www.facebook.com/vegansxm/>

GUIDE NAUTIQUE

Turquoise : un guide toujours plus pratique

L'édition 2020 de Turquoise, le guide des amoureux de la mer, est disponible un peu partout, dans une version encore plus pratique.

On aimait déjà Turquoise pour son format, facile à glisser dans un sac, dans la table à cartes ou dans la boîte à gants, et on l'aime encore plus pour toutes les infos qu'il nous donne. L'édition 2020 a été complètement mise à jour, avec de nouvelles photos aériennes de toutes les plages et baies de Saint-Martin et de Saint-Barth, mais aussi les infos indispensables aux plaisanciers : caractéristiques des mouillages, formalités, horaires des ports, travaux en cours – ou non hélas! – dans les marinas... Outre la présentation de la réserve naturelle, les activités nautiques disponibles et les chapitres consacrés à Anguilla, Saint-



Barth, Saba et Saint-Eustache, plusieurs pages ont été ajoutées à l'usage des touristes, leur indiquant l'emplacement des distributeurs de billets, le tarif des

minibus et des taxis, les régates – dont la seconde édition du Caribbean Multihull Challenge, organisé par le Sint Maarten Yacht Club tout spécialement pour les multicoques. Les tous premiers exemplaires ont été distribués au salon nautique de Paris par l'équipe de Métémer, notamment sur les stands des loueurs de bateaux, qui utilisent Turquoise pour promouvoir le charter au départ de Saint-Martin auprès de leurs clients. Localement, Turquoise est distribué en priorité sur les marinas et leurs abords, dans les hôtels et chez les loueurs de voitures, qui en glissent un exemplaire dans les boîtes à gants avec la carte de l'île. Les 30 000 exemplaires du magazine sont soigneusement stockés sur un chantier naval et seront distribués tout au long de l'année.

N'hésitez pas à envoyer un message à brigitte.delaitre@orange.fr si vous aussi avez envie de le donner à vos clients.



ORCHESTRA
-50% TOUTE L'ANNÉE
sur les VÊTEMENTS 0 à 14 ANS
avec l'achat d'une carte Club à 30€ (valable 1 an)

AGENT EXCLUSIF

IZI LIGHT
INNOVATIVE SOLAR LIGHT

SRESKY

VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE GAMME UNIQUE D'ÉCLAIRAGE À ÉNERGIE SOLAIRE

MUR 3D EN FIBRE DE BAMBOU

LAME DE SOL COMPOSITE ET PVC

À PARTIR DE 25€/M²

PELOUSE SYNTHÉTIQUE

0690 11 33 33
www.izilight.net
www.izilight.com - www.izigrass.net
info@izilight.net - @izilight

Route de l'Aéroport de Grand Case «Izibox»
(à côté de Golfe Car Rental)

www.mulletbayresidences.com

FOURTEEN AT MULLETT BAY

UN PROJET NOBLE D'UNE BELLE DIMENSION AU COEUR DE MULLETT BAY

95% vendu*

40% vendu**

BUREAU DE VENTE OFFICIEL SUR LE SITE
Ouvert tous les jours de 10h à 16h

* Livraison fin 2020 début 2021
** Livraison fin 2021 début 2022

POUR VOS RENDEZ-VOUS

CAPUCINE
0690768844

CANDIE
+1 (721) 5548488

MEGAN
mulletbayresidences@gmail.com

■ SINT MAARTEN / ENVIRONNEMENT

Éclosion d'œufs de tortues dans les prochains jours

La saison de nidification est terminée depuis fin novembre et de nombreux œufs vont éclore dès le mois de janvier.



Selon la Fondation St.Maarten Nature la saison de nidification des tortues marines s'étend d'avril à novembre ; étant chargée de surveiller cela de près sur l'île, cette organisation s'attend toujours à ce que plusieurs nids éclosent dans les prochaines semaines à Gibbs Bay, à Mullet Bay et à Dawn Beach notamment. La fondation demande d'ailleurs au public de se méfier des activités de nidification des tortues marines et de signaler immédiatement toute activité suspectée ou constatée. Il est

important d'obtenir des informations sur ces éclosions afin de déterminer l'état de la population et des générations à venir, par conséquent, toute trace de tortue de mer en train de couvrir doit être signalée immédiatement. La Fondation St.Maarten Nature est ensuite en mesure de prendre les données et d'effectuer les relevés nécessaires avant que les traces ne disparaissent, cela est déterminant pour le succès des éclosions des tortues marines. La venue de la stagiaire Saskia Werner de l'Université des sciences appliquées

de Dresde en Allemagne permet d'augmenter le nombre de relevés sur le terrain ; Saskia Waerner étudie les populations de tortues marines à Saint-Martin et chaque semaine elle recueille des données sur la nidification, les traces et les conditions environnementales sur toutes les

principales plages de nidification (Gibbs Bay, Guana Bay, Simpson Bay Beach, Great Bay Beach, Mullet Bay Beach, Dawn Beach et Little Bay Beach). Les populations de tortues de mer ont chuté à un nombre dangereusement bas au cours du siècle dernier en raison des impacts humains, amenant de nom-



Membre du groupe
CIC
CIC International

CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE
AGORA ILES DU NORD

- Un expert-comptable : Monsieur Luc LEFEVRE
Commissaire aux Comptes
- Une directrice de bureau : Madame Florence VIRET



Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par une visite ou au numéro de téléphone **06 90 49 57 66**

Bureau : Tél. **05 90 52 09 46** | Siège social : AGORA IDN
E-mail : agora.idn@gmail.com | 34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

breuses espèces au seuil de l'extinction et les répertorient comme en danger critique d'extinction par l'UICN (Union internationale pour la Conservation de la Nature. **JMC**

■ SINT MAARTEN / FUNÉRAILLES

Encombres sur la routes néerlandaises

Jeudi dernier la fermeture exceptionnelle de certaines voies de circulation a ajouté quelques kilomètres de ralentissement en plus sur l'île.

Dans le cadre des funérailles du policier C.J.L. Carolina les services de police de Sint Maarten avaient donné des informations concernant les fermetures de routes, ce qui n'a pas empêché de créer quelques difficultés de circulation. Peu après 11h, le défunt a été transporté en corbillard au

poste de police de Philipsburg où une petite cérémonie a eu lieu en son honneur. A cette occasion, la E.C. Richardson street a été temporairement fermée jusqu'à la fin de la cérémonie puis la procession est retournée au salon funéraire Rayla vers 12h pour une visite publique et un service religieux à la suite duquel à 14h00,

les policiers en uniforme et le cortège funèbre se sont rendus au Catholic Cametery de Simpson Bay où le corps a été déposé. Après la cérémonie, toutes les rues de Philipsburg et de Simpson Bay ont été rouvertes à la circulation, mais tous les conducteurs n'avaient pas pris connaissance des informations

les invitant à utiliser un itinéraire alternatif pour atteindre leurs destinations et éviter tout retard ou inconfort inutile. Le Ministère du Logement Public, de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et des Infrastructures (ministère VROMI), s'est excusé de tous les inconvénients que cela a pu causer. **JMC**

■ SAINT-MARTIN / CULTURE ET PATRIMOINE

Les enfants à la découverte de l'histoire de l'île

« Comment m'est contée l'histoire de Saint Martin ? » organisé par l'ACS ZEPIN pour les élèves de CM2 de l'école Hervé Williams en collaboration avec les Archives Territoriales de Saint Martin.

Dans le cadre du projet « Comment m'est contée l'histoire de Saint Martin » initié à l'école Hervé WILLIAMS, par Xavier MIRREMINORI, Enseignant Maître Formateur ce sont 20 élèves des classes de CM2 qui se sont rendus le mardi 10 décembre dans la matinée, au fort Louis de Marigot. Sur ce thème patrimonial, l'ACS ZEPIN et les Archives Territoriales de la COM ont été partenaires du projet. L'accent a



été mis sur l'origine de la construction du fort, sa fortification, ses différentes parties relatant la vie des fantassins de l'époque. Les élèves ont été très

à l'écoute de la guide, Madame Audrey Claxton et en sont ressortis ravis et enrichis culturellement. Pour beaucoup de ces enfants du quartier, c'était leur première visite au fort de Marigot. A charge pour ces élèves de raconter à leur tour à leurs camarades, l'histoire de ce site historique. Pour ce faire, ils utiliseront l'informatique (compétences B2i requises pour ce niveau de classe) afin de créer un livret numérique.





EASY bike

Le Père Noël aussi ne veut plus se fatiguer !!!



BAFANG EBIKE
Toutes options

SA 5990
-20%
\$3672

EASY BIKE Simpson Bay
(entre Texaco et le restaurant Beau)

OUVERT lun-ven : 9h30 - 12h30 / 14h - 17h / sam : 9h - 12h

Tél : **0690 77 99 79** / +1 (721) 523 6666

Email : easybikesxm@gmail.com



SIMPSON BAY

* offre valable jusqu'au 31 décembre 2019 - Photo non contractuelle.

- Moteur 1000w
- Batterie Li-ion 48V2A
- Chargeur 110-240v
- Affichage écran LCD couleur
- Vitesse Max 55 km/h
- Freins à disque hydrauliques avec fonction de coupure de courant
- Transmission vitesse Shimano XT 11 vitesses
- Amortisseur arrière Rockshox Monarch

97150

SAINT-MARTIN - SINTMAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :
Rédactrice en chef :
Valérie Daizey 0690 678 278
redaction@empreintesxm.net
Ann Bouard 0690 54 06 06
Jean Michel Carollo 0690 39 49 21
Chris Morvan +1 721 524 0985

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES
Michel Coubar 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE :
Alexandra Froissant
alex@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :
Christophe Agar 0690 88 82 47

SERVICE COMMERCIAL :
Sylvie Karcher 0690 22 03 64
Georgina Tasso 0690 38 23 08
Matthieu Abdallah 0673 65 07 96

SAV
Tancrede Demont 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

Les équipes de

Votre généraliste
en Assurances



GFA
caraïbes

**CABINET ANTON
ASSURANCES**



CABINET ANTON ASSURANCES

Votre conseil

**vous présente leurs meilleurs vœux
pour l'année 2020**

CABINET ANTON ASSURANCES

Rue de la République Immeuble Magras
Gustavia - 97133 St Barthélémy Cedex
Tél. 05.90.29.87.33
Fax: 05.90.29.86.94

e-mail: anton.assurances@orange.fr

Résidence Cécile Fleming
B.P. 77 - 97051 St Martin cedex
Tél: 05.90.87.05.60 Fax: 05.90.87.18.23
Cell: 06.90.61.63.30

■ RÉGATE

Les Voiles de Saint-Barth

La onzième édition des Voiles de Saint-Barth se déroulera du 12 au 18 avril 2020.

Chaque année, les meilleurs marins du monde se donnent rendez-vous pour cette compétition qui allie sportivité et convivialité. François Tolède, directeur de l'organisation justifie ce succès par le plan d'eau magnifique, l'attrait touristique et l'art de vivre de l'île avec sa fameuse « french touch ». Les Voiles de St Barth Richard Mille, seront certainement à nouveau l'un des temps forts du printemps à St Barth. Plus de mille marins de vingt nationalités différentes sont attendus.



A.B

■ COURSE PEDESTRE

Running Night : rendez-vous en janvier

L'Association Watt de 9, organisatrice de la Running Night, après un premier report en raison des événements survenus sur l'île, a été contrainte de reporter la course une seconde fois toujours pour des raisons de sécurité. La Running Night des adultes se déroulera le vendredi 17 janvier 2020 et la Running Night Kids, le samedi 18 janvier, à partir de 16h30 sur le front de mer à Marigot.



La Jojo Team (en bleu) a remporté le tournoi de Noël de futsal ce week-end face à la FC Baie Nettie (en blanc) sur le score sans appel de cinq à zéro !

■ ÉCHECS

Avalon Washington remporte le tournoi de Noël



Le dernier tournoi d'échec de l'année a été remporté dimanche dernier par Avalon Washington qui signe là son second succès après sa victoire au tournoi de la Bodega. Après une partie très difficile contre Yashwant Vaswani, il termine en beauté et remporte le prix de la Samanna, qui accueillait ce tournoi. Yashwant Vaswani et Jérémie Picarle, respectivement second et troisième, ont remporté le prix spécial offert par Super U.

A.B

La sélection RENAULT

Un nouveau style de voitures abordables



Renault SANDERO
À partir de **62€*** par semaine



Renault STEPWAY
À partir de **72€*** par semaine



Renault DUSTER
À partir de **85€*** par semaine

L'OFFRE RENAULT INCLUS:

Un financement jusqu'à **100%** • **0€** d'acompte • Un garantie **3** ans

SaintMartinCars.com

67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin | 0590 8716 08

* Termes et conditions applicables



RENAULT

Voilà

Joue au Père Noël

gagnez

10 000€

Jeu avec obligation d'achat d'un minimum de 20€ en magasin

JUSQU'AU MARDI 31 DÉCEMBRE 2019

Et de nombreux autres lots à gagner

PARTENAIRES :

RDI 89.7
89.9
LA RADIO D'INFOS avec **FMG**

RADIO 100.7 FM
ST BARTH



Vélo électrique pliable adulte
valeur \$1450 OFFERT par



Street
Fighter II
Valeur 450€
1,80 mètres
de haut



1 parure de Drap
en Bamboo et 2 oreiller
Hypnove ou un bon
d'une valeur de 500€
OFFERT par



Une bouteille de 1l de rhum
+ coffret cadeau
+ 25\$ offert
au restaurant Topper's
TOPPER'S RHUM



6 lots parfums,
coffrets
& cosmétiques
OFFERTS par



Un repas Valeur 50€
OFFERT par



Un repas Valeur 50€
OFFERT par



Rendez-vous chez un des commerçants partenaires pour remplir votre bulletin de participation

BELLEVUE Aquatec First Déco Gitem Samarpaint Bureau Vallée Sad Madco Soremar Optique Caraïbes Le Bellevue Jules Orchestra	Cadismarket SANDY GROUND Cadismarket Concept Power Sport Delta Petroleum MARIGOT Soremar Dauphin Telecoms Photo Caraïbes Office Fournitures Multi-change Havane Boutique Qupidon L'express	Icon La Parisienne L'insolite L'Instant La Maison by 13 Librairie du Bord de Mer Sunset Blvd CocoArt 120% Lino Vou Déco Goldfinger Artisan Cuir et Coffres Maison de la literie Be kool La Source	Mer Sea Optique Caraïbes Centr'Hotel Kaptiva Too Pimkie Promod Etam/Undiz Moa Tip Top Shoes Nagico Lipstick Longchamp CONCORDIA Chez Margaux Librairie des Isles	Boucherie Concordia HOWELL CENTER Home Saga Ti Buzz Rapido Print Outre-Mer Howell Chaussures WEST INDIES MALL Lacoste Bazar du Majestic LA SAVANE Delta Petroleum	HOPE ESTATE Aroma Caraïbes L'express Buzz Multi-change BMW Auto Island L'attablée Lipstick bazar du Majestic Bacchus Chat Perché Samarpaint Stores Tissus & Co Comptoir de la Peinture PBK SXM Moto Addict	Le Loft Bureau Vallée Grappe Wine Thiriet Mobaipa GRAND CASE First Auto La Casa SXM Sunset Café MONT VERNON Euronics Leader Price One by K Bubble Shop	La Péninsule 0 temps des marques Rancho del Sol SXM Voyages BAIE ORIENTALE Cadismarket Boucherie B.O. OYSTER POND Bread N'Butter L'Oasis QUARTIER D'ORLEANS Multi-change	COLE BAY Topper's Distillerie First Auto SIMPSON BAY Easy Bike Red Diamond Ty Art & Gift Cacao Kanel PELICAN La Patrona PHILIPSBURG Ralph Lauren Emilio's
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

TIRAGE LE VENDREDI 10 JANVIER 2020 A PARTIR DE 17H30
AU CENTR'HOTEL rue de Général de Gaulle à Marigot
(votre présence n'est pas obligatoire pour remporter les lots)

Loterie en accord avec la législation française : article L121-36 alinéa 2 du code de la consommation, tel qu'issu de la loi du 17 mai 2011, et l'article L120-1 du code de la consommation. Le règlement de ce jeu a été déposé auprès de Maître Fontbonne Michel, Huissier de Justice.



La tournée de Mimi

A LA BRASSERIE (Princess Casino)

Pour des Réveillons très animés !



Le Restaurant situé à l'intérieur du Casino, dans son nouveau look de 'Brasserie Parisienne' qui a fait sa réputation avec ses bonnes suggestions pour les gourmets et ses spéciaux 'Maison', est aussi un excellent rendez-vous pour vos dîners de réveillons. Ce soir, il vous proposera un menu spé-

cial Noël à 65\$ avec deux entrées, 2 plats, et 2 desserts (au choix), ainsi qu'un superbe menu 'New Year' à 99\$ mardi prochain pour votre grande soirée du 31 décembre avec animation et les shows Cabaret pour accueillir dans l'ambiance la nouvelle année. (Tel 0690 88 81 41)

AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

Des soirées bien pétillantes

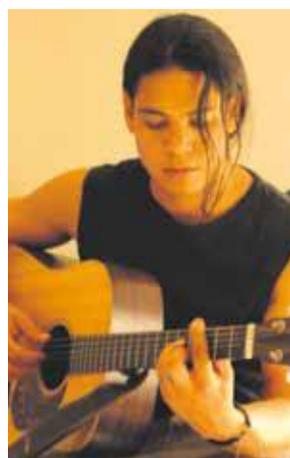


Ce haut lieu du jeu et de la détente, avec ses superbes loteries et ses animations, vous a préparé une fin d'année très riche en attractions avec de nombreux cadeaux comme ce week-end avec le spécial 'Christmas' où 3000 \$ en espèces étaient distribués aux plus chanceux avec le jeu des boîtes. Après une attractive soirée de Noël ce soir, notez déjà la grande 'New Year Eve Party' le mardi 31 décembre avec DJ, piste de danse, bar à champagne, danseuses et un savoureux dîner à la Brasserie. Nous relevons aussi qu'une voiture 'Nissan Versa' dernier modèle est à gagner, avec un qualifié tous les samedis tiré au sort parmi tous les tickets déposés tous les jours dans l'urne, et un tirage final qui se déroulera le samedi 1er février en regroupant tous les sélectionnés. Pour les joueurs et ceux qui croient en la chance, le 'Cash Game Texas Poker' est en place tous

les jours à partir de 20h30, ainsi qu'à votre disposition de 13h à 4h, plus de 400 machines à sous, tables de Black Jack, Roulettes, et tous les samedis le tournoi de 'Texas Hold'Em' et le 'Deal or no Deal'. Pour la partie musicale, notons la présence du chanteur-crooner Melvin avec ses pianistes et tous les vendredis-samedis les danseuses dans leur revue 'Cabaret' sur la scène du Casino.

AU CODA BAR

Toujours de bonnes partitions



Depuis plusieurs mois, le Bar-Restaurant situé face au village de la B.O, a relancé ses concerts en fin de semaine avec toujours de belles animations à la clé. Pour votre prochain rendez-vous, nous retenons le vendredi 27 décembre de 17h à 21h le passage du talentueux Alfrédo, un guitariste-chanteur qui vous proposera une large palette de hits Pop- Rock-Latino.

AU BUCCANEER (Simpson Bay)

Pour bien débiter l'année



Le Beach-Bar-Restaurant vous propose le mercredi 1er janvier une 'New Year's Day Party' très animée avec Dj Sheff à partir de 14h, le spécial 'Splash' à 16h avec la course de crabes, puis le Bonfire sur la plage et à 18h le concert du

groupe Orange Grove qui comme toujours va mettre le feu sur le site. Notons également les soirées 'Noche Latina' tous les mercredis de 18h30 à 21h, avec Ali Montero et son Band dans une ambiance Salsa, Soca, et Meringue.

AU BAMBOO (Simpson Bay)

De chaudes effervescences tous les soirs



Le Bar-Lounge vous propose de chaleureux rendez-vous en musique (tous les soirs sur la saison) avec un cocktail d'animations bien étincelantes pour animer les lieux. A retenir : mardi 24 décembre la soirée 'Are you Fckng Serious' avec le super Mister T dans une nuit 'Underground Music', mercredi 25 décembre la soirée 'Soul Train' avec Dj Rudy pour un retour sur les tubes Soul, Funk,

Disco, RnB, Rap des années 70/80/90, jeudi 26 décembre la spéciale 'Girls Night Out' avec Dj Mister T qui diffusera une musique envoûtante pour la 'Ladies Night', vendredi 27 décembre l'attractive 'We are Family' animée par Dj Rudy, samedi 28 décembre une explosive 'House of Fun' avec Dj Mister T qui va encore bien vous éclater et dimanche 29 décembre un 'After Beach' avec Dj Marco.

A LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

Samedi 28 décembre 'Treehab Party'



Ce magnifique spot au coeur de la nature, vous invite à participer samedi prochain de 12h à 20h à sa der-

nière 'Pool Party' de l'année avec trois Dj's Classy D, Big Boss et Maestro perchés dans les arbres pour mettre l'ambiance.

AUX 3 AMIGOS (Maho Plaza)

Un Tex-Mex plein d'entrain



Le Bar-Grill du village de Maho est aussi un excellent spot de la nuit avec des 'Party' bien branchées en semaine. Au programme nous relevons : mardi 'Bad Santa' avec Dj Kembe et Big Boss, mercredi 'Wild Wednesdays' avec Dj Rukshun, jeudi 'Yeah Gyal

Party' avec Dj Kembe, vendredi la spéciale 'Overtime' avec Dj Siw Roo, samedi la 'Fiesta Saturday' avec DJ Baby Face, et dimanche la 'Fun Sundays' avec DJ Rukshun et Dj EM et la spéciale '2020 Happy New Year' le 31 décembre avec Dj Kembe.

BAR BAMBOO
CRAFT COCKTAILS, VINTAGE SPIRITS, SUSHI & GRILL

ARE YOU FCKNG SERIOUS

by Mister T

UNDERGROUND MUSIC ONLY
EVERY TUESDAY - STARTS AT 9PM

PUERTA DEL SOL • SIMPSON BAY • ST. MAARTEN
FOR RESERVATION : (+590) 690 735 727 - (+1-721) 544 2693
bamboo sxm | sxmbamboo | barbamboo.com

NEW

SOUL TRAIN PARTY

BRAND NEW OPEN 7 PM EVERY WED

PARTY 9 PM

AT BAR BAMBOO

BACK TO THE 70s, 80s, 90s

SOUL - FUNK - DISCO RNB - RAP - HIPHOP



La tournée de Mimi

AU LOTUS (Simpson Bay)

Un spot en ébullition pour la fin d'année



Cet excellent Club qui est un lieu incontournable pour tous les noctambules et amateurs de discothèque bien branchée, va encore connaître de belles fêtes sur sa piste jusqu'à fin 2019, avec une talentueuse brochette de Dj locaux et de Guests aux platines. Pour vos prochaines soirées, nous retenons : mercredi 25 décembre la soirée 'Ladies Night' spéciale Noël avec les Dj's Big Boss et Prince et consommations offertes aux filles, jeudi 26 décembre la 'Boxing Day' avec les Dj's Big Boss, Sponge et Maestro, vendredi 27 décembre la pré-

sence du talentueux Dj Shortkust (New York), samedi 28 décembre les deux excellents Dj's James Mac & Vall (France), et pour finir l'année, la soirée '2020 NYE' le mardi 31 décembre avec les Dj's Sponge et Prince et le célèbre Dj Reach du Tao à New York. Nous vous rappelons que pour la '2020 NYE Party', des packages sont proposés aux groupes de 6 personnes, 10 personnes voir plus avec des magnums de champagne (Moët ou Dom Pérignon) ainsi que Belvédère vodka entre autres à des prix très spéciaux.

AU RAINBOW (Grand Case)

Toujours de belles ambiances



Le Beach-Bar-Restaurant de Gd Case, vous invite a retrouver ses rendez-vous festifs pour la fin de l'année autour d'une bonne table aux belles idées gourmandes. Au programme nous notons vendredi 27 décembre la soirée 'Sea-Sax-Sun' avec Owi Mazel (saxo) et Dj Padré, dimanche 29 décembre la 'Sunday Party' sur la plage avec les Dj's Classy D, Padré et Owi Mazel au saxo, mardi 31 décembre la grande soirée de la St Sylvestre avec un menu à 130€ (5 plats), Dj Yass de Paris aux platines que l'on retrouve aussi au Pacha (Ibiza), Ministry of Sound (Londres), Club Air (Tokyo)... sans oublier un 'Open Bar' de 23h30 à 0h30 pour seulement 20€ avec le feu d'artifice pour fêter l'arrivée de l'année 2020 et mercredi 1er janvier la première 'Beach Party' de l'année avec trois Dj's. (Tel 0690 88 84 44)



VENDREDI
27 DEC
2019

WHAT THE FUNK

DIMANCHE
29 DEC
2019

AMIN & SCUD

SAMEDI
DEC 28

Soirée
Dancehall
Reggaeton

PERCY RANKIN & SON BAND

BAR // RESTAURANT // LIVE MUSIC

63 blvd de Grand Case - 06 90 56 24 34
Ouvert du mardi au dimanche à partir de 17h30

AU LAGO HIGHT (St Louis)

Tous les week-ends 'Great Night'

Le club de St Louis qui est un bon spot pour les noctambules à la recherche de 'Tropical Party' et d'ambiances bien dansantes, vous propose toujours de grandes soirées en fin de semaine. Pour vos prochains rendez-vous, nous notons : mardi 24 décembre la spéciale 'Christmas Party' sur les années 80's et 90's avec les Dj's Tête et Booze, le vendredi 27 décembre, la soirée 'Ladies Night' animée par les Dj's Booze et Lil'r de 23h à 4h, et samedi 28 décembre une spéciale 'Big People Party' avec Dj Booze et ses invités.



NYE MENU

5-COURSES

AMUSES

Crispy ball of truffle risotto
Salmon canapé with goat cheese and saffron
Crab and cucumber freshness

BALLOTINE OF FOIE GRAS

Gingerbread | Figs | Crunchy brioche

ROCKFELLER OYSTER

Fresh spinach | Parmesan | Hollandaise sauce

ST. PIERRE FILET with Champagne sauce
Shellfish | Fagot of asparagus | Potato puree

OR

BEEF TENDERLOIN Wellington style
Porcini mushrooms | Stewed vegetables

MILK CHOCOLATE ENTREMET
PASSION FRUIT

MIGNARDISES

Lemon meringuée pie | Red fruit pie | Apple tartlet

130€

RESERVATION : 06 90 88 84 44






NYE Party 2020

Biggest firework on the island

1 HOUR OPEN BAR
23:30 - 00:30
FOR ONLY:
20€

5-course dinner menu: 130€

DJ YASS FROM PARIS

FOR RESERVATIONS CALL: +590) 690 888 444
OR FOR VIP CALL: (+590) 690 183 078

DRESSCODE: SEXY & FABULOUS



La tournée de Mimi

AU LAGOONIES (Cole Bay)

Des week-ends qui bougent !



Le Bar-Restaurant situé en bord du lagon de Simpson Bay, est un spot dès plus attractif avec ses nombreuses animations et en fin de semaine des concerts toujours bien attrayants, sans oublier les samedis 28 décembre et 4 janvier de 9h à 14h le 'Flea & Craft Market' avec les artistes et producteurs locaux. Pour vos prochaines soirées, tous les jeudis 'Acoustic Dinner' avec Lee Hardesty à partir de 18h30, vendredi 27 décembre 'Salsa Party' avec le groupe Latin Sugar, samedi 28 décembre le chanteur-guitariste australien Dale Buchan dans son répertoire Pop-Folk et le samedi 4 janvier le grand concert du groupe Orange Grove.

AU ALINA RESTAURANT (Maho Plaza)

Une carte dès plus créative



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise, vous invite à découvrir son nouveau Bar-Lounge avec de superbes animations musicales en fin de semaine de 21h à 2h. Un espace dès plus chaleureux pour danser ou passer de bons moments de détente dans les salons avec le Sake Bar qui ne manquera pas de bonnes idées pour vos envies de dégustations. Pour les prochaines soirées animées, nous retenons le vendredi 27 décembre la présence aux platines du Dj Gringo et samedi 28 décembre de Dj Francky Fresh

A LA FRITE AU VENT (Grand Case)

Tanya pour animer vos réveillons

Le Restaurant aux saveurs de la Belgique, a le plaisir de vous annoncer que vous retrouverez ce soir la reine du jazz-Pop-Soul Tanya Michelle pour fêter Noël et ce tous les mardis et vendredis pour enchanter la saison. Des soirées à ne pas manquer avec toutes les spécialités du plat Pays à la carte et bien sûr les célèbres moules-frites tous les samedis.



A MAMA PIZZA (Porto Cupecoy)

Le bon goût à l'Italienne



Ce Bar-Restaurant situé sur la place de Cupecoy, est un excellent spot pour déguster les bonnes spécialités Italiennes au travers d'une carte très riche et dès plus diversifiée. Sur place vous trouverez plus de 45 sortes de pizzas préparées dans la tradition, un grand bar et sa superbe terrasse ouverts tous les jours avec des déjeuners de 11h30 à 15h30 et des dîners de 17h30 à 22h30, et des animations musicales avec Dj Marco tous les samedis qui distillent les bonnes notes sur toute la place et tous les dimanches avec Audrey sur des partitions (Jazz-Soul).

AU OBA OBA BAR (Simpson Bay)

De chaudes détente musicales



Ce Bar-Lounge tenu par Frankie et Mélissa avec leur équipe, est devenu un très chaleureux spot d'ambiance avec de nombreuses soirées bien festives. Au programme nous relevons tous les mardis la 'Dj's Party', les mercredis le 'Karaoke' avec Sara, les jeudis la 'Ladies Party' avec des Dj's invités, les vendredis la 'Fun Party' avec Dj Alex, les samedis la 'Salsa et Latino Party' avec Ali, Francesco et Mélissa, et les lundis la soirée 'Latino'.

A L'ISOLA (Pelican Key)

Une Trattoria bien animée



Le Restaurant-Bar-Lounge situé à côté du Hollywood Casino, ne manque pas d'idées pour enchanter vos papilles avec une carte toujours très riche de toutes les spécialités de l'Italie et deux fois par semaine la présence de talentueux musiciens. A Noter, tous les lundis la chanteuse Ayan Farah dans son répertoire 'Jazz-Soul' et tous les jeudis le duo Agnès avec Eduardo sur du 'Jazz-Pop' pour accompagner en beauté votre repas.

LAGOONIES
Bistro-Bar

Wellington road
33-35 cole bay sxm
(Between Electec & island waterworld)
+1(721) 523-0115
Bistrotagoonies@gmail.com

OPEN MONDAY THROUGH SATURDAY FROM 8 AM

Breakfast • Lunch
Dinner • Tapas

HAPPY HOUR 5 to 6 pm

LIVE MUSIC

THURSDAY DECEMBER 26TH LEE HARDESTY
Acoustic Dinner 6.30 pm

FRIDAY DECEMBER 27TH LATIN SUGAR BAND
Salsa - Bachata 8 pm

SATURDAY DECEMBER 28TH DALE BUCHAN
Acoustic Pop/Folk 8 pm

CRAZY GOOD

SINGLE-USE PLASTIC FREE

PROUD SUPPORTER OF LOCAL PRODUCERS

AU STEVE'Z BAR (Porto Cupecoy)

Entre Musique, Sports, et Tapas...



Ce Bar sur la place de Cupecoy, vous propose tous les événements sportifs sur grand écran et des animations musicales pour de bons apéros qui lanceront en beauté votre soirée. Nous relevons tous les vendredis la présence de l'excellent Dj Mister T aux platines dans son 'Happy Music' de 19h30 à 22h, les dimanches à partir de 17h30 un 'After Beach Party' avec Dj Alex, les mercredis à partir de 19h, Dj Marco (Nu Disco), et sans oublier, les 'Saturdays party' sur la place de Porto Cupecoy de 20h à 23h avec Dj Marco pour faire chanter vos dîners.

AU BLUE MARTINI (Grand Case)

Des concerts bien explosifs



Ce Bar-Restaurant très réputé pour ses côtés bien festifs et sa carte aux bonnes idées gourmandes, vous propose des fins de semaine bien agitées avec de superbes animations en 'Live Music'. Nous retenons, vendredi 27 décembre le groupe What the Funk 'Groovy Party', samedi 28 décembre Percy Rankin 'Reggae Night', dimanche 29 décembre le duo Amin et Scud dans leur 'Delir Acoustik', vendredi 3 janvier Sisco & Friends 'Caribbean Music', samedi 4 janvier Percy Rankin 'Reggae Night' et dimanche 5 janvier Dale Buchan pour une 'Sunday Chill' dès 19h30.

Tropical Restaurant
Bar Lounge
Cuisine moderne et raffinée

New Year's Eve

BARRANCO

Masquerade PARTY

Amuse Bouche
Le caviar en fine gelée de crustacés recouverte d'une onctueuse crème de chou-fleur

Entrée
Terrine de foie gras au naturel, chutney de coing
ou
Saint-Jacques de Normandie juste snackées, déclinaison de betteraves aromatisées à l'anguille fumée et réglisse

Plat
Turbot rôti, jus d'arêtes au vin jaune, châtaignes, champignons sauvages et truffe noire
ou
Interprétation Rossini, jus de bœuf, réduction de vieux Porto, purée de truffe noire

Dessert
Sphère chocolat blanc, ganache Dulcey à la baie de Timut, cœur à la mangue, sauce caramel

Menu 150€/pers

Music

Danseuses

Feu d'artifice à minuit

Surprises

OUVERT tous les soirs dès 17h30 du 17 décembre au 5 janvier

70 boulevard de Grand Case / 0690 29 88 58 / 0690 77 09 17



La tournée de Mimi

AU JUNGLE CLUB (Simpson Bay)

Des animations bien attractives



Le club vous accueille pour deux soirées festives tous les vendredis et samedis à partir de 22h30, avec de nombreux invités aux platines pour des séquences musicales intenses et bien débridées. Pour votre week-end nous relevons : le vendredi 27 décembre, la 'Wild Party' avec Dj Classy D et Francky Fresh, samedi 28 décembre la 'Fun Party' avec Dj Classy D et Dj Lxv et mardi 31

décembre la spéciale '2020 NYE'. Nous notons également les jolies danseuses dans leurs acrobaties au cerceau et aux barres de Pole Dance, plusieurs salons VIP à votre disposition, deux bars pour vous éclater, et pour vos petites faims l'espace Snack qui est ouvert de 22h30 à 4h, sans oublier l'entrée qui est gratuite pour tous jusqu'à minuit et 'All Night' pour les filles.

AU FRENCHY LUDO (Simpson Bay)

De bons diners sur fond de Jazz

Cet excellent Restaurant situé en bordure du lagon au Yacht club Marina, ne manque pas de bonnes harmonies pour passer une belle soirée avec sa Cuisine créative et raffinée, et ses animations musicales pour accompagner votre repas. Au programme nous notons les réveillons du 24 décembre avec 'Christmas Menu' et le 31 décembre le 'NYE menu' à 70\$ et pour les bonnes notes, jeudi 26 décembre le chanteur 'Jazzy' Shine, vendredi 27 décembre 'Chocolate Sax', et samedi 28 décembre le 'Jazz Quatuor Band'.

AU RED PIANO (Simpson Bay)

Toujours d'excellentes partitions



Le Piano-Bar de Pelican Key, vous propose de vous enchanter tous les jours de 20h à 1h avec une belle palette bien délirante d'ambiances musicales. En décembre la pianiste chanteuse invitée est la bouillonnante 'Tammy T', une excellente animatrice de clubs aux Etats-Unis, et dès le 1er janvier, ce sera la talentueuse

Rachel Solomon qui prendra le relai pour des soirées bien effrénées avec beaucoup d'agitations sur la piste. Ne manquez pas aussi tous les lundis l'incontournable soirée 'Church on Monday' avec le groupe What the Funk qui déchaine tous les clients, et tous les samedis la spéciale 'Ladies Night' avec le Martini offert aux filles.

AU KARAKTER (Simpson Bay)

Des 'Adeptive Sunday' enflammés



Le Bar-Restaurant situé sur la plage de Simpson Bay est depuis des années, un lieu très réputé sur l'île avec tous les soirs des animations 'Live Music' bien variées et tous les dimanches une 'Beach Party' dès plus endiablée... Pour cette semaine, reprenez mardi 24 décembre une belle 'Tune Tuesday' avec la chanteuse Çyren et Live Drive Band à partir de 19h, mercredi 25 décembre Alfredo et Yonny dans un répertoire 'Pop-Hits', jeudi 26 décembre 'Boxing Day' spéciale Beach Party à partir de 14h avec Léo et Mister T,

vendredi 27 décembre le duo Connis Sax et la chanteuse Betty V accompagnés de leur Band dans un répertoire de 'Smooth Jazz, Reggae, Pop, R&B', samedi 28 décembre 'Groovin Saturday' de 13h à 17h avec Dj Outkast, puis à partir de 20h la 'Latin Night' avec Yonny, Simon, Eduardo, et dimanche 29 décembre votre journée 'Sunday Funday' de 14h à 22h, dans une éclatante et déchirante explosion musicale, menée par un talentueux Dj Mister T accompagné de ses excellents compères Dj Léo et Dj Marco

AU BARRANCO (Grand Case)

De bonnes idées gourmandes

Le Restaurant-Bar Lounge avec sa vue magnifique sur la baie de Gd Case qui s'est taillé depuis un an une belle réputation avec sa cuisine très élaborée et raffinée, vous propose des soirées magiques pour les fêtes. Ce soir, pour le dîner de Noël, en plus de la carte, vous pourrez aussi déguster de savoureux plats 'Special Christmas', et pour le réveillon du 31 décembre un menu à 150€ ravira encore tous les gourmets, dans une belle 'Mascarade Party' avec animation musicale, danseuses, surprises et grand feu d'artifice. Le Barranco vous rappelle qu'il est ouvert tous les soirs, avec à partir de 18h le 'Spécial Sunset' où vous pourrez déguster de superbes cocktails au 'Mixologie Bar'.



AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)

Un site bien enflammé

Cet excellent lieu d'ambiance, organise comme d'habitude un bon programme de soirées festives toutes les semaines. Nous notons : mardi la 'Latin Night' avec Dj's Eagle, mercredi 'Deep House' avec Dj Jeremy, jeudi la 'Boxing Day' avec Dj Slat, vendredi 'Biggest Party' avec Dj Bossman, samedi 'Soggy Saturdays' avec Dj EM & Khidd, et dimanche la 'Soggy Sundays' de 20h à 23h avec Percy Rankin et son Bonfire Band et de 23h à 2h Dj Bossman.

OBA OBA

ANIMATIONS MUSICALES TOUS LES SOIRS



Bar / Lounge - Ouvert de 18h à 1h SIMPSON BAY - Palapa center

Captain Frenchy
by Fred
FOOD, DRINK & LIVE MUSIC

JEUDI 19H
Dale Duchon

VENDREDI 19H Latino Night
19h bachata
20h salsa
21h kizomba
Thème : tenue chic détail choc

SAMEDI 19H & DIMANCHE 15H Live Music III

LMM : 10H - 20H
JVSD : 10H - 00H

184 BLVD DE GRAND CASE
06 90 88 44 61

captainfrenchybyfred
captainfrenchysxm
captainfrenchysxm@gmail.com

FREE Parking Valet Ouvert 7/7 de 17h à 23h

Isola
AUTHENTIC ITALIAN
Hollywood Casino | Sint Maarten

Vraie tradition à l'italienne

Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas

Réservations +1 721 544 3872

Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com



NYE

PARTY

31th December

LIVE MUSIC & SHOWDANCE

DANCEFLOOR & LIVE DJ

MIDNIGHT COUNTDOWN

FREE CHAMPAGNE BAR

LA BRASSERIE

PORT DE PLAISANCE

NEW YEAR Menu \$99

Cocktail Le Bienvenue de la Marquise

Mise en bouche
Bortsch de betterave aigre doux

Entrée au choix
Marbré de foie gras pain d'épices et son chutney des îles
ou
Cannelloni de saumon fumé au fromage frais et fines herbes

Plat au choix
Suprême de volaille poche au vin jaune, sauce morilles, purée à la truffe et ses petits légumes
ou
Mahi Mahi au beurre blanc, Monbazillac, riz safrané et ses petits légumes

Fromage
Croustillant de brie sur son lit de roquette

Dessert au choix
Dôme mangue passion ou Farandole de fruits frais ou Sorbet

RESERVATION : 06 90 888 141

Venez jouer
dès aujourd'hui
pour vous qualifier
et tenter de gagner
la voiture !

PRINCESS
CASINO
PORT DE PLAISANCE

Win CAR
raffle

9
CHANCES
DE GAGNER!

Tous les jours jouez avec votre player card
pour participer à la loterie quotidienne et vous qualifier au tirage au sort
du samedi soir et tenter de gagner de nombreux lots le grand soir*

* Qualification par player card / présence obligatoire le samedi à partir de 18h

FOLLOW US



#155 UNION ROAD, COLEBAY
+1(721) 544-4311

WWW.WORLDOFPRINCESS.COM